

¡Feliz fiesta de Nuestra Señora de Guadalupe!

Mientras celebramos la Fiesta de Nuestra Señora de Guadalupe, un aspecto interesante de la imagen milagrosa es que no es meramente una imagen, sino es un códice. ¡Es un documento escrito! El idioma que se usa es el náhuatl, un idioma que usa símbolos e imágenes para pronunciar un mensaje. ¿Qué estaba escrito en la imagen? Simplemente, que la mujer de la imagen es una Virgen (según su cabello), que está embarazada (según la cinta), que es más grande que los dioses del sol y la luna sin ser una diosa en sí misma, sino un ser humano, y que en su útero está el Dios Vivo y Verdadero (basado en el pétalo de 4 hojas sobre su útero). Este Dios vivo y verdadero es Cristo, y esto está señalado en su cuello donde se encuentra la cruz Cristiana.

Cuando los nativos vieron esto, pudieron leer la imagen y irrespondieron a través de conversiones masivas! ¡En poco tiempo hubo 9 millones de conversiones! ¡He leído que algunos de los misioneros tendrían que bautizar individualmente a más de 10,000 personas en un día!

¡La imagen de Nuestra Señora de Guadalupe es una imagen viva también! ¡La gente ha tomado la temperatura de la imagen y siempre está a 98,6 grados Fahrenheit! No importa qué tan fría o cálida esté la iglesia, ¡la tilma tiene la temperatura de alguien que está vivo! ¡Porque la imagen está viva, el mensaje también está vivo! ¿Cuál es el mensaje? El mensaje es el mismo que el del Evangelio de Jesucristo, ¡Jesús es el Señor!

Uno de los lenguajes que usa la Virgen María ahora es el lenguaje de la ciencia. Muchos han oído hablar de los descubrimientos más recientes de la Santísima Virgen María, incluyendo los reflejos en los ojos, las constelaciones en el cielo que se corresponden con las constelaciones en el cielo diciembre de 12 de diciembre del 1531, y muchos más descubrimientos. ¡Todos estos descubrimientos son recientes! Es decir, la imagen no solo está escrita en náhuatl para los nativos de México, sino también para hoy, ¡para nosotros ahora mismo y para todos los pueblos!

Cuando se vio la imagen por primera vez, la respuesta fue una verdadera conversión de vida. ¿Hemos tenido esta misma experiencia, o simplemente vemos la imagen así como cualquier imagen? La gente también respondió anunciando este mensaje compartiendo el mensaje con el resto del mundo. Se convirtieron en misioneros de Jesucristo. Hoy tenemos el mismo desafío, compartir el mensaje de que Jesucristo es el Señor y realizar una nueva evangelización. Como parroquia, estamos en medio de la planificación de esta evangelización y queremos equipar a nuestros feligreses para que se conviertan en discípulos misioneros. ¡Oremos para que tengamos este mismo impulso misionero de evangelizar el mundo!

Su pastor, P. Tomás.

Happy feast day of Our Lady of Guadalupe!

As we celebrate the Feast of Our Lady of Guadalupe, one interesting aspect about the miraculous image is that it is not merely an image, it is a codex. It is a written document! The language that is used is Nahuatl, a language that uses symbols and imagery to speak a message. What was written on the image? Simply, that the woman on the image is a Virgen (based on her hair), that she is a pregnant (based on the cincture), that she is greater than the gods of the sun and the moon while not being a goddess herself but a human, and that in her womb is the true and living God (based on the 4-leaf petal over her womb). This true and living God is Christ, and this is pointed at on her collar where the Christian cross is found.

When the native peoples saw this, they were able to read the image and they responded through massive conversions! In a short period of time there were 9 million conversions! I have read that some of the missionaries would individually have to baptize over 10,000 people in one day!

The image of Our lady of Guadalupe is a living image as well! People have taken the temperature of the image and it is always at 98.6 degrees Fahrenheit! No matter how cold or warm the church is, the tilma has the temperature of someone who is alive! Because the image is alive, the message also is alive! What is the message? The message is the same as the Gospel of Jesus Christ, Jesus is Lord!

One of the languages that the Virgen Mary is using now is the language of science. Many have heard of more recent discoveries of the Blessed Virgen Mary, including the reflections in her eyes, the constellations in the sky that correspond to the constellations in the sky of December 12th, 1531, and many more discoveries. All of these discoveries are recent! That means, the image is not only written in Nahuatl for the Natives of Mexico, but also for today, for us right now, and for all peoples!

When the image was first seen, the response was a true conversion of life. Have we had this same experience, or do we just see the image like that any image? People also responded by announcing this message by sharing the message with the rest of the world. They became missionaries of Jesus Christ. Today we have the same challenge, to share the message that Jesus Christ is Lord and to bring about a new evangelization. As a parish we are in the midst of planning this evangelization and we want to equip our parishioners to become missionary disciples. Let us pray that we have this same missionary drive to evangelize the world!

Your pastor, Fr. Tom.

INTENCIONES DE LA MISA / MASS INTENTIONS**Sábado, Diciembre 10, 2022**

7:45 a.m. Por el bienestar de la familia: Sangrabiel. Por la salud de: Miguel Núñez. Por el eterno descanso de: Margarito Acuña, Marie Martincic, Pablo Méndez Méndez, Fernando Ortega, Everardo Salcedo López, Manuel López, Mercie Huber. Por los sufridos de depresión.

5:00 p.m. Por el bienestar de la familia: Sangrabiel. Por la salud y bienestar de: Miguel Núñez. Por la conversión y liberación de: Rosario e hijos, Familia Guzmán Ballesteros. Por el eterno descanso de: Marie Martincic, Pablo Méndez Méndez, Fernando Ortega, Everardo Salcedo López, Manuel López, Mercie Huber. Por los que no pueden perdonar.

Domingo, Diciembre 11, 2022

8:00 a.m. Por la presentación de 40 días: Lesly Fernández. Por el cumpleaños de: Arturo Duran Castillo. Por el bienestar de la familia: Sangrabiel. Por la salud y bienestar de: René Rodríguez, Carlos Hernán Asma Casi In, Leticia Carrera. Por el eterno descanso de: Paula Menéndez Beito, Martín Cabada, Elvis Ramírez, Francisco González, María Carpiñero, Marie Martincic, Pablo Méndez Méndez, Fernando Ortega, Everardo Salcedo López, Manuel López, Mercie Huber. Por los que no conocen a Dios.

10:00 a.m. For the health and wellbeing of: Miguel Núñez. For the eternal rest of: Marie Martincic, Jose Perez Patiño, Martha Díaz, Marie Martincic, Pablo Méndez Méndez, Fernando Ortega, Everardo Salcedo López, Manuel López, Mercie Huber. For the conversion of Rafael Lopez.

12:00 p.m. Por la presentación de 3 años de: Mido y Victoria Rodríguez. Por el bienestar de la familia: Sangrabiel. Por la salud y bienestar de: Miguel Núñez, Martín Galván. Por el eterno descanso de: Víctor Guada, Nicolás Barboza, Heriberto Raga Jr., María del Refugio Villanueva, Adolfo Gongora, Humberto Gongora, Marciano Macías, Eudino Quintero, Carlos y María Adela Banda, Josefina Mancilla, Catarina Rodríguez, Benjamín Díaz, Refugio Ochoa Reyna, Víctor Cisneros, Wieser Hugo Cisneros, Marie Martincic, Pablo Méndez Méndez, Fernando Ortega, Everardo Salcedo López, Manuel López, Mercie Huber. Por el saneamiento a los que están heridos emocionalmente.

6:00 p.m. Por el cumpleaños de: Omar Guadalupe González Sánchez, Gregoria Sánchez González. Por la salud y bienestar de: Miguel Núñez. Por el eterno descanso de: Mircela González, Trinidad Díaz, Marie Martincic, Pablo Méndez Méndez, Fernando Ortega, Everardo Salcedo López, Manuel López, Mercie Huber.

10:00 pm Vigilia de la Virgen de Guadalupe
Por el eterno descanso de: Alejandra Ramírez

Lunes, 12 de Diciembre

4:30am Mañanitas a la Virgen de Guadalupe
5am Misa de la Aurora

7pm Por el bienestar de la familia: Sangrabiel. Por el eterno descanso de: Guadalupe Lara Maldonado, Martha Ramírez, Irma de la Cruz, Alfredo Ochoa, Guadalupe Mendoza, Marie Martincic, Pablo Méndez Méndez, Fernando Ortega, Everardo Salcedo López, Manuel López, Mercie Huber. Por todos los sacerdotes.

Martes, 13 de Diciembre

7:45 a.m. Por el bienestar de la familia: Sangrabiel. Por el eterno descanso de: Marie Martincic, Pablo Méndez Méndez, Fernando Ortega, Everardo Salcedo López, Manuel López, Mercie Huber. Por una cura al cáncer.

7:00 p.m. Por el cumpleaños de: María Camarín González. Por el bienestar de la familia: Sangrabiel. Por el eterno descanso de: Marie Martincic, Pablo Méndez Méndez, Fernando Ortega, Everardo Salcedo López, Manuel López, Mercie Huber. Por los que no creen en la vida después de la muerte.

Miércoles, 14 de Diciembre

7:45 a.m. Por el bienestar de la familia: Sangrabiel. Por el eterno descanso de: Mercedes Martínez, Marie Martincic, Pablo Méndez Méndez, Fernando Ortega, Everardo Salcedo López, Manuel López, Mercie Huber. Por un fin a la violencia doméstica.

Jueves, 15 de Diciembre

7:45 a.m. Por el bienestar de la familia: Sangrabiel. Por el eterno descanso de: Marie Martincic, Pablo Méndez Méndez, Fernando Ortega, Everardo Salcedo López, Manuel López, Mercie Huber. Por las almas del purgatorio.

Viernes, 16 de Diciembre

7:45 a.m. Por el bienestar de la familia: Sangrabiel. Por el eterno descanso de: Marie Martincic, Pablo Méndez Méndez, Fernando Ortega, Everardo Salcedo López, Manuel López, Mercie Huber. Por la Familia El Milagro.

CALENDARIO DE MINISTROS 17/18 de Diciembre

Misa 5 pm.	Lector: Ailé González, María Luz Uribe Comentarista: Verónica Vega Ministro de Com.: Justa Estrella, Teresa López
Misa 8 am.	Lector: Maribel Lenus, Moisés López Comentarista: Elmer López Ministro de Com.: Severiana Verdin, Refugio Reyna, Lourdes Hernández
Misa 10 am.	Ministro de Com.: Martha Tovar, Eloísa López
Misa 12 pm.	Lector: La Escuela Segundaria Comentarista: Martín Vásquez Ministro de Com.: Karina Gutiérrez, Patricia Ortiz, Maricela Luzara, Fidel Álvarez
Misa 6 pm.	Lector: Mary Ormazá, Alma Mota Comentarista: Luis Salgado Ministro de Com.: Giovanni y Fátima Hernández

DESPENSA DE ALIMENTOS

No habrá despensa de comida los viernes 23 y 30 de Diciembre.

FOOD PANTRY

There will be NO Food Pantry Friday, December 24th & 30th.

LUNES - DICIEMBRE 12

MAÑANITAS - 4:30am

MISA de Aurora - 5am

DANZANTES - 5pm

MISA de Rosas - 7pm

Cordialmente invitamos a todos a traer una **PLANTA DE NOCHE BUENA** a la oficina o a la Iglesia con el nombre de su ser querido enfermo o fallecido, así, oraremos por ellos de una manera especial y decoraremos la Iglesia.



We cordially invite everyone to bring a **POINSETTIA PLANT** to the office or to the church with the name of your loved one who is sick or has passed. So we can pray for them in a special way and decorate our Church.

Invitamos a todos nuestros feligreses y grupos de liturgia a participar en las
POSADAS NAVIDEÑAS 2022!!

Las familias interesadas estarán encargadas de:

* Coordinar el canto y el dialogo de las posadas camino a la cafetería de la escuela. * Organizar el CONVIVIO con alimentos (tales como: bolos, pan dulce, Chocolate abuelita, ponche) al igual que piñatas, y ambientación musical. * Recoger y dejar la cafetería limpia.

Si gusta registrar a su familia para coordinar una de nuestras Posadas Navideñas, comuníquese con nuestra secretaria en el horario formal de oficina.

HORARIO DE MISAS / MASS HOURS

Misa de Nochebuena

sábado, 24 de Diciembre 5pm y 10 pm

Misa de Navidad

Misas en horario regular de Domingo



Christmas Eve Mass

Saturday, December 24 at 5pm & 10 pm

Christmas Day Mass

Regular Sunday Masses schedule

Vispera de Año Nuevo

Sábado, 31 de diciembre 5:00 p.m.

Día de Año Nuevo 2022

Misas en horario regular de Domingo

New Year's Eve

Saturday, December 31 at 5:00 p.m.

New Year's Day 2022

Regular Sunday Masses schedule

La oficina parroquial

estará cerrada por los días festivos. del día 23 al 26 de diciembre y del 30 de Diciembre al 3 de enero de 2023

The parish office

will be closed for the Holiday's December 23 -26 & December 30 - January 3, 2023

Horas de Invierno

Apartar del martes, 27 de Diciembre hasta el
Lunes 6 de Marzo el horario de oficina será de 9am a 5pm

Winter hours

As of Tuesday December 27th through Monday, March 6th
office hours are will be from 9am to 5pm.



LUCHAPORLV.COM
312.210.0710
FIND US ON

Gratis

NUEVA VACUNA DE REFUERZO
PFIZER (BIVALENTE) COVID-19
EIDADES 12+

VACUNA CONTRA
LA GRIPA 6 MESES+

Free

NEW PFIZER BIVALENT
COVID-19 BOOSTER AGES 12+

FLU SHOTS 6 MONTHS+

DOMINGO, DICIEMBRE 18, 2022
SUNDAY, DECEMBER 18, 2022
9:30AM-3PM

OUR LADY OF TEPEYAC
ELEMENTARY SCHOOL CAFETERIA
2235 S ALBANY
CHICAGO, IL 60623



POSADAS 2022

Viernes 16

6pm Rosario y Posada

Sábado 17 de Diciembre

5pm Misa, 6:30pm Rosario y Posada

Domingo 18 de Diciembre

5:30pm Rosario, Misa 6pm y 6:30pm Posada

Lunes 19 a Viernes 23 de Diciembre

6pm Rosario y Posada.

